

## AVTAL

**genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Kroatien om ett system för miljöpoäng som skall tillämpas på den kroatiska transittrafiken genom Österrike från och med den 1 januari 2003***A. Skrivelse från Europeiska gemenskapen*

Herr ...,

Jag har äran att informera Er om att följande har avtalats efter det att förhandlingar förts mellan Republiken Kroatiens delegation och Europeiska gemenskapens delegation i enlighet med bestämmelserna i artikel 2.2 b i protokoll 6 till interimtsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Kroatien:

1. Följande miljöpoäng (transitträttigheter) tilldelas kroatiska tunga lastbilar i transittrafik genom Österrike 2003: 171 904 miljöpoäng.

Ytterligare miljöpoäng tilldelas för kroatiska användare av Rollende Landstraße (RoLa) med upp till högst 40 % av det totala antalet miljöpoäng för 2003, dvs. 68 762 miljöpoäng.

Miljöpoäng för användare av RoLa skall tilldelas de kroatiska myndigheterna på grundval av miljöpoängen för två vägtransporter varje gång det företas två fram- och återresor med RoLa.

De österrikiska företagen för kombinerade transporter kommer varje månad att till det kroatiska ministeriet för sjöfart, transport och kommunikation lämna uppgifter angående kroatiska användare av kombinerade tåg i transittrafik genom Österrike.

Transitresor som görs under sådana förhållanden som anges i bilaga A eller efter tillstånd från CEMT skall inte omfattas av systemet för miljöpoäng.

2. Förare av kroatiska tunga lastbilar skall på österrikiskt territorium medföra och på begäran av kontrollpersonal uppvisa antingen
  - a) ett på vederbörligt sätt ifyllt standardformulär eller ett österrikiskt intyg, enligt förlagan i bilaga B, vilket nedan kallas "miljökort", och enligt vilket det bekräftas att miljöpoängen för resan betalats, eller
  - b) en elektronisk anordning fastsatt på fordonet, vilken ger möjlighet att debitera miljöpoäng automatiskt, nedan kallat "miljövärdekort", eller
  - c) lämplig dokumentation genom vilken det påvisas att det rör sig om en transitresa för vilken det, enligt bilaga A eller på grund av att tillstånd inhämtats från CEMT, inte krävs några miljöpoäng, eller
  - d) lämplig dokumentation för att visa att icke-transittransport utförs, och om fordonet är försett med ett miljövärdekort att detta är inställt för detta syfte.

De behöriga österrikiska myndigheterna skall utfärda ett miljökort mot att produktions- och distributionskostnaderna för miljöpoängen och miljökorten betalas.

3. Miljövärdekort skall tillverkas, programmeras och installeras i överensstämmelse med de generella tekniska specifikationer som anges i bilaga C. Det kroatiska ministeriet för sjöfart, transport och kommunikation bemyndigas att godkänna, programmera och installera miljövärdekorten.

Miljövärdekortet skall programmeras så att det innehåller uppgifter om i vilket land fordonet är registrerat och motorfordonets NO<sub>x</sub>-värde, vilket anges i dokumentet om produktionsöverensstämmelse (COP-dokumentet) enligt punkt 4.

Miljövärdekortet skall fästas på fordonets vindruta. Det skall placeras i enlighet med bilaga D. Det skall inte vara möjligt att överlåta kortet.

4. Föraren av en kroatisk tung lastbil som registrerats den 1 oktober 1990 eller senare skall också föra med sig och på begäran kunna visa upp ett COP-dokument enligt förlagan i bilaga E, i vilket fordonets NO<sub>x</sub>-utsläpp anges. Tunga lastbilar som för första gången registrerats före den 1 oktober 1990, eller för vilka det inte visas upp något dokument, skall antas ha ett COP-värde på 15,8 g/kWh.

5. Det kroatiska ministeriet för sjöfart, transport och kommunikation bemyndigas utfärda de dokument och miljövärdekort som avses i punkterna 2 till 4.
6. I de fall där fordonet inte är försett med ett miljövärdekort skall erforderligt antal miljöpoäng fästas på miljökortet och därefter annulleras. Miljökortet skall annulleras med någon av följande metoder:
  - a) Genom att miljökortet stämplas i en stämpelmaskin för miljökort,
  - b) genom att miljökortet stämplas av den österrikiska gränskontrollen när föraren kör in på österrikiskt territorium,
  - c) genom att miljökortet stämplas och dateras av de nationella myndigheterna innan föraren kör in på österrikiskt territorium, eller
  - d) genom att miljökortet stämplas på det kontor där man aktiverar miljövärdekortet.

I bilaga F finns en lista över samtliga österrikiska gränsstationer som är utrustade med stämpelmaskiner för miljökort.

Sida 1 i det ifyllda miljökortet skall antingen samlas in av de österrikiska myndigheterna eller inom tre månader efter resan skickas till de österrikiska myndigheterna av behöriga myndigheter. Dessa statistiska uppgifter ligger sedan delvis till grund för kommissionens förslag om hur miljöpoängreserven skall fördelas.

Om fordonet utrustats med ett miljövärdekort och då det bekräftats att det görs en transitresa för vilken det krävs miljöpoäng, skall det antal miljöpoäng som motsvarar de uppgifter om NO<sub>x</sub>-utsläpp som finns i fordonets miljövärdekort dras av från det totala antalet miljöpoäng som tilldelats Republiken Kroatien. Detta skall göras med den infrastruktur som tillhandahålls och drivs av de österrikiska myndigheterna.

För fordon som utrustats med miljövärdekort och som genomför bilaterala resor måste miljövärdekortet, innan fordonet anländer till det österrikiska territoriet, ställas in så att det visas att det är en icke-transitresa som genomförs.

När ett miljökort används och det byts dragbil under en transitresa skall beviset på betalning vid ankomsten fortfarande vara giltigt och behållas. Om COP-värdet för den nya dragbilen överstiger vad som anges på formuläret, skall ett nytt kort förses med ytterligare miljöpoäng som skall annulleras vid utresan från landet.

7. Resor utan avbrott som innebär att den österrikiska gränsen korsas en gång med tåg, antingen genom konventionell järnvägstransport eller genom kombinerad transport, och som innebär att gränsen korsas på en väg före eller efter det att gränsen korsas per järnväg, skall inte betraktas som vägtransport av gods genom Österrike utan som en bilateral resa.

Transitresor utan avbrott genom Österrike via följande järnvägsterminaler skall anses vara bilaterala resor:

Fürnitz, Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Miljöpoängen skall gälla mellan den 1 januari det år för vilket de tilldelats och den 31 januari följande år.
9. Om en förare av en kroatisk tung lastbil eller ett företag bryter mot detta avtal skall detta beivras i enlighet med gällande nationell lagstiftning.

Kommissionen och de behöriga myndigheterna i Österrike och Kroatien skall inom respektive jurisdiktion ge varandra administrativt stöd för att dessa överträdelser skall kunna undersökas och beivras, framför allt genom att man ser till att miljökort och miljövärdekort används och hanteras på ett korrekt sätt.

Europeiska gemenskapens medlemsstat får fritt besluta att kontroller kan utföras på annan plats än vid den inre gränsen med vederbörlig hänsyn till principen om icke-diskriminering.

10. De österrikiska kontrollmyndigheterna får, med vederbörlig hänsyn till proportionalitetsprincipen, vidta lämpliga åtgärder om ett fordon utrustats med ett miljövärdekort och någon eller några av följande situationer uppstår:
  - a) Fordonet eller föraren av fordonet har vid upprepade tillfällen begått överträdelser.
  - b) Det finns inte tillräckligt med miljöpoäng kvar av de poäng som tilldelats Kroatien.

- c) Det har manipulerats med miljövärdekortet eller detta har ändrats av någon annan part än den som bemyndigas i punkt 3.
- d) Kroatien har inte tilldelat fordonet tillräckligt med miljöpoäng för att det skall kunna göra en transitresa.
- e) Fordonet har inte rätt dokumentation i enlighet med punkt 2 c eller d för att det skall kunna motiveras varför miljövärdekortet ställts in för en icke-transitresa på det österrikiska territoriet.
- f) Det finns inte tillräckligt med miljöpoäng i det miljövärdekort som anges i bilaga C för att det skall kunna göras en transitresa.

De österrikiska kontrollmyndigheterna får, med vederbörlig hänsyn till proportionalitetsprincipen, vidta lämpliga åtgärder om ett fordon inte utrustats med ett miljövärdekort och någon eller några av följande situationer uppstår:

- a) Det har inte visats upp något miljökort för kontrollmyndigheterna i enlighet med bestämmelserna i detta avtal.
  - b) Det har visats upp ett miljökort som är ofullständigt, som inte är korrekt, eller på vilket miljöpoängen inte är korrekt fästade.
  - c) De finns ingen lämplig dokumentation för fordonet som styrker att det inte krävs några miljöpoäng.
  - d) Miljökortet har inte annullerats i enlighet med förfarandet i punkt 6.
11. De tryckta miljöpoängen som är avsedda att fästas på miljökortet skall göras tillgängliga varje år före den 1 november året före det år poängen avser.
  12. Om ett fordon har registrerats före den 1 oktober 1990 och det har bytts motor i fordonet efter detta datum, skall COP-värdet för den nya motorn gälla. I sådana fall skall det certifikat som utfärdas av myndigheterna ange bytet av motor och innehålla uppgifter som det nya COP-värdet för NO<sub>x</sub>-utsläpp.
  13. Det skall inte betalas några miljöpoäng för transitsesor om följande tre villkor är uppfyllda:
    - a) Det enda syftet med resan är att det skall levereras ett helt nytt fordon eller en helt ny fordonskombination från tillverkaren till en bestämmelseort i en annan stat.
    - b) Det transporteras inga varor på resan.
    - c) Fordonet eller fordonskombinationen har lämpliga internationella registreringspapper och exportplåtar.
  14. Det skall inte betalas några miljöpoäng för en transitresa när det gäller en etapp utan last av en resa som undantas från miljöpoäng enligt bilaga A om det i fordonet finns lämplig dokumentation som styrker detta. Sådan lämplig dokumentation skall vara antingen
    - a) en fraktsedel, eller
    - b) ett ifyllt miljökort som inte försetts med några miljöpoäng, eller
    - c) ett ifyllt miljökort med miljöpoäng, som blivit påförda senare.
  15. Eventuella problem som följer av detta system för miljöpoäng skall meddelas gemenskapens och Republiken Kroatiens interimistiska underkommitté för transport, som det föreskrivs om i artikel 41 i transportavtalet och som skall bedöma situationen och rekommendera lämpliga åtgärder. De åtgärder som skall vidtas skall genomföras omedelbart samt vara proportionerliga och icke-diskriminerande.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godkänner innehållet i denna skrivelse.

Med utmärkt högaktning

*På Europeiska gemenskapens vägnar*

## BILAGA A

**Transporter för vilka det inte krävs några miljöpoäng**


1. Tillfällig varutransport till och från flygplatser när flyg dirigeras om.
  2. Transport av bagage i släpvagnar kopplade till fordon i persontrafik, och transport av bagage i alla slags fordon till och från flygplatser.
  3. Transport av postförsändelser.
  4. Transport av fordon med skador eller fordon som behöver repareras.
  5. Transport av avfall och avloppsvatten.
  6. Transport av slaktkroppar av djur som skall bortskaffas.
  7. Transport av bin och fiskyngel.
  8. Liktransporter.
  9. Transport av konstverk till utställningar eller i kommersiellt syfte.
  10. Tillfällig transport av varor för reklam eller i utbildningssyfte.
  11. Transport av flyttgods som utförs av företag med för detta ändamål specialiserad personal och utrustning.
  12. Transport av utrustning, tillbehör och djur till och från teater-, musik-, film-, idrotts- eller cirkusevenemang, till och från utställningar eller mässor, eller till och från radio-, film- eller TV-inspelningar.
  13. Transport av reservdelar till fartyg och flygplan.
  14. Resor med lastbil utan last som skickas för att ersätta ett fordon som gått sönder i transittrafik och fortsättningen av resan med ersättningsfordonet med användning av det tillstånd som utfärdats för det första fordonet.
  15. Transport av medicinsk katastrofhjälp (framför allt vid naturkatastrofer).
  16. Transport av värdefullt gods (t.ex. ädelmetaller) i särskilda fordon som eskorteras av polis eller annan säkerhetstjänst.
-

BILAGA B

BM für Wissenschaft, Verkehr u. Kunst  
 Straßengüterverkehr  
  
**Ökokarte**  
 1031 Wien, Radetzkystraße 2

Blatt 1	Raum zum Aufkleben der Ökopunkte-Marken						
	Space for affixing Ecopoint stamps						
	Spazio per l'apposizione degli Ecopunti						

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9			
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
N	Ø	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z





Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/  
Segno di riconoscimento nazionale

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



Erläuterungen siehe Rückseite der Bestätigung

Spiegazioni sul verso della conferma (Bestätigung)

For explanation see back of confirmation (Bestätigung)

③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		⑦ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers   					
④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug ⑤ Nationalität    ⑥ Amtliches Kennzeichen <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> _____		⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		⑨ Anzahl der Ökopunkte <input type="text"/> <input type="text"/>	
⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelaufzieger ⑤ Nationalität    ⑥ Amtliches Kennzeichen <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> _____		⑪ Fuhr-gewerbe <input checked="" type="checkbox"/>		⑫ Werk-verkehr <input checked="" type="checkbox"/>		<div style="border: 2px solid black; height: 100px;"></div>	
⑬ Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug) ⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		⑮ beladen <input checked="" type="checkbox"/>		⑯ leer <input checked="" type="checkbox"/>			
⑰ (Abgangs-) Ladeland <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		⑱ (Ziel-) Entladeort <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>			

Beleg wird maschinell eingelesen

Machine-read information

Ricevuto alla lettura tramite computer



㉔ Unterschrift und Name des Ausstellers



Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/  
Segno di riconoscimento nazionale

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Erfolgt die Entwertung der Ökokarte nicht durch eine Kontrollstelle in der Republik Österreich (EU-Binnengrenze), so ist die Genehmigung im Feld 24 vor Antritt der Fahrt durch Eintragung von Grenzübergangsstelle und Eintrittsdatum von den zuständigen Organen des Mitgliedstaats, in dem das Fahrzeug zugelassen ist, auszufüllen.

If, when entering the country via an internal EU frontier, the cancellation of the ecocard is not performed at a control point in the Republic of Austria, then box 24 shall be completed in advance by the relevant national authority in the country where the vehicle is registered and shall also indicate the frontier post used and date of entry.

Se la cancellazione dell'ecocarta non viene effettuata presso un punto di controllo nella Repubblica austriaca (frontiera intera UE), l'autorizzazione nella casella 24 deve essere compilata prima del viaggio dalle autorità competenti dello Stato membro nel quale è immatricolato il veicolo.

Erläuterungen siehe Rückseite For explanation see over Spiegazioni sul verso

<p>③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> </table>										<p>⑦ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers</p>																													
<p>④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug</p> <p>⑤ Nationalität    ⑥ Amtliches Kennzeichen</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> </table>										<p>⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> </table>						<p>⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale)</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> </table>						<p>⑨ Anzahl der Ökopunkte</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> </table>																	
<p>⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger</p> <p>⑤ Nationalität    ⑥ Amtliches Kennzeichen</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> </table>										<p>⑪ Fuhr-gewerbe    ⑫ Werk-verkehr</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> </table>				<p>⑬ Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)</p> <p>⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)    ⑮ beladen    ⑯ leer</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> </table>																									
<p>⑰ (Abgangs-) Ladeland</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> </table>					<p>⑱ (Ziel-) Entladeland</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> </table>					<p>⑲ (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> </table>											<p>⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> </table>											<p>㉑ Grenzübergangsstellen</p> <p>_____ ㉒ beim Eintritt <table border="1" style="width: 60px; height: 20px;"><tr><td style="width: 20px;"></td><td style="width: 20px;"></td><td style="width: 20px;"></td></tr></table></p> <p>_____ ㉓ beim Austritt <table border="1" style="width: 60px; height: 20px;"><tr><td style="width: 20px;"></td><td style="width: 20px;"></td><td style="width: 20px;"></td></tr></table></p>							
<p>㉔ Kontrollvermerk der zuständigen Organe</p>   <p>㉕ Datum/Stempel/Unterschrift</p>																																							

St. Dr. Lager-Nr. 181. – Streng verrechenbar. – © Österreichische Staatsdruckerei 635094 dtp/r 5 4 3 2 1

**Österreichische Zollämter**  
(Grenzübergangsstellen)

**Austrian Border Customs Offices**  
(Frontier posts)

**Uffici doganali austriaci**  
(Uffici doganali in frontiera)

840	Achenkirch	547	Felsenhütt	837	Leutasch	660	Saalbrücke
545	Achleiten	947	Gaißau	445	Loiblunnel	346	Schachendorf
552	Angerhäuser	230	Gmünd	942	Lustenau	538	Schärding
455	Arnoldstein	233	Gmünd-Neunagelberg	940	Lustenau-Schmitterbrücke	838	Scharnitz
735	Bad Radkersburg	235	Grametten	941	Lustenau-Wiesenrain	830	Schattwald
965	Balderschwang	700	Graz-Hauptbahnhof	938	Mäder	848	Schleching
841	Bayrischzell	777	Graz-Ostbahnhof	460	Naßfeld	655	Schwarzbach
270	Berg	645	Großgmain	862	Nauders	554	Schwarzenberg
435	Bleiburg-Grablach	946	Höchst	870	Nauders-Martinsbruck	440	Seebergsattel
355	Bonisdorf	956	Hörbranz	539	Neuhaus	734	Sicheldorf
533	Braunau	958	Hörbranz-Oberhochsteg	548	Neustift	856	Sillian
860	Brenner-Straße	955	Hörbranz-Unterschotter	333	Nickelsdorf	534	Simbach
859	Brennerpaß	544	Haibach	844	Niederndorf	745	Spiefeld
531	Burghausen	640	Hangenstein	549	Oberkappel	872	Spieß
532	Burghausen-Alte Brücke	350	Heiligenkreuz	536	Obernberg	964	Springen
341	Deutschkreuz	939	Hohenems	665	Oberndorf	630	Steinpaß
260	Drasenhofen	960	Hohenweiler	963	Oberreute	537	Suben
635	Dürnbreg	962	Hub	542	Passau-Mariahilf	832	Vils
835	Ehrwald	470	Karawankentunnel/Einfuhr	543	Passau-Saming	839	Vorderriß
845	Erl	471	Karawankentunnel/Ausfuhr	540	Passau-Voglau	650	Walsberg-Autobahn
530	Ettenau	843	Kiefersfelden	871	Pfunds	550	Wegscheid
831	Fallmühle	250	Kleinhaugsdorf	833	Pinswang	961	Weinried
935	Feldkirch-Bangs	340	Klingenbach	465	Plöckenpaß	558	Weigetschlag
936	Feldkirch-Meinigen	937	Koblach	770	Radpaß	847	Wildbichl
934	Feldkirch-Nofels	255	Laa an der Thaya	345	Rattersdorf-Liebing	560	Wullowitz
932	Feldkirch-Tisis	760	Langeegg	849	Reit im Winkl	450	Wurzenpaß
933	Feldkirch-Tosters	431	Lavamünd	834	Reutte/Plansee		

**Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targhe Internazionali (Europeo)**

AL	Albanien	F	Frankreich	LV	Lettland	PL	Polen	YU	Serbien
B	Belgien	GBZ	Gibraltar	FL	Liechtenstein	P	Portugal	SLØ	Slowenien
BIH	Bosnien-Herzegowina	GR	Griechenland	LT	Litauen	RØ	Rumänien	E	Spanien
BG	Bulgarien	GB	Großbritannien	LU	Luxemburg	SU	Russland	CS	Tschechien
D	Deutschland	IRL	Irland	M	Malta	A	Österreich	TR	Türkei
DK	Dänemark	IS	Island	NL	Niederlande	S	Schweden	H	Ungarn
EW	Estland	I	Italien	N	Norwegen	CH	Schweiz	CY	Zypern
FIN	Finnland	HR	Kroatien						

1	Ecocard			1	Ecocarta		
2	Federal Ministry for public economy and transport			2	Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico		
3	Date of entry (Day, Month, Year)			3	Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)		
4	Details of HGV/articulated vehicle tractor unit			4	Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato		
5	Nationality			5	Nazionalità		
6	Vehicle registration number			6	Targa del veicolo		
7	Month and year of first registration			7	Mese e anno di prima immatricolazione		
8	COP value (to one decimal place)			8	Valore COP (con una cifra decimale)		
9	Number of Ecopoints			9	Numero di Ecopunti		
10	Details about trailer/semi-trailer			10	Dettagli di rimorchio/rimorchio de trattore		
11	Transport for hire or reward			11	Trasporto merci in conto terzi		
12	Transport on own account			12	Trasporto in conto proprio		
13	Details of transport (for laden vehicles only)			13	Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)		
14	Weight of load in tonnes (to one decimal place)			14	Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale)		
15	laden	16	unladen	15	carico	16	vuoto
17	Country of loading			17	Paese di carico		
18	Place of loading (post code)			18	Località di carico (codice postale)		
19	Country of unloading			19	Paese di scarico		
20	Place of unloading (post code)			20	Località di scarico (codice postale)		
21	Border Customs Office			21	Ufficio doganale in frontiera		
22	of entry	23	of exit	22	d'ingresso	23	d'uscita
24	Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority			24	Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti		
25	Date/Stamp/Signature			25	Data/Timbro/Firma		
26	Signature and name of person filling in this form			26	Firma e nome del compilatore		
27	Name, firm and complete address of the haulier			27	Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti		

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei  
Rennweg 16      Telefon (0222) 797 89 279  
Postfach 129      Telefax (0222) 797 89 536  
A-1037 Wien





**Österreichische Zollämter**  
(Grenzübergangsstellen)

**Austrian Border Customs Offices**  
(Frontier posts)

**Uffici doganali austriaci**  
(Uffici doganali in frontiera)

840	Achenkirch	547	Felsenhütt	837	Leutasch	660	Saalbrücke
545	Achleiten	947	Gaißau	445	Loiblunnel	346	Schachendorf
552	Angerhäuser	230	Gmünd	942	Lustenau	538	Schärding
455	Arnoldstein	233	Gmünd-Neunagelberg	940	Lustenau-Schmitterbrücke	838	Scharnitz
735	Bad Radkersburg	235	Grametten	941	Lustenau-Wiesenrain	830	Schattwald
965	Balderschwang	700	Graz-Hauptbahnhof	938	Mäder	848	Schleching
841	Bayrischzell	777	Graz-Ostbahnhof	460	Naßfeld	655	Schwarzbach
270	Berg	645	Großgmain	862	Nauders	554	Schwarzenberg
435	Bleiburg-Grablach	946	Höchst	870	Nauders-Martinsbruck	440	Seebergsattel
355	Bonisdorf	956	Hörbranz	539	Neuhaus	734	Sicheldorf
533	Braunau	958	Hörbranz-Oberhochsteg	548	Neustift	856	Sillian
860	Brenner-Straße	955	Hörbranz-Unterrhochsteg	333	Nickelsdorf	534	Simbach
859	Brennerpaß	544	Haibach	844	Niederndorf	745	Spielfeld
531	Burghausen	640	Hangenstein	549	Oberkappel	872	Spiß
532	Burghausen-Alte Brücke	350	Heiligenkreuz	536	Obernberg	964	Springen
341	Deutschkreutz	939	Hohenems	665	Oberndorf	630	Steinpaß
260	Drasenhofen	960	Hohenweiler	963	Oberreute	537	Suben
635	Dürrenberg	962	Hub	542	Passau-Mariahilf	832	Vils
835	Ehrwald	470	Karawankentunnel/Einfuhr	543	Passau-Saming	839	Vorderriß
845	Erl	471	Karawankentunnel/Ausfuhr	540	Passau-Voglaui	650	Walsberg-Autobahn
530	Ettenau	843	Kiefersfelden	871	Pfunds	550	Wegscheid
831	Fallmühle	250	Kleinhaugsdorf	833	Pinswang	961	Weienried
935	Feldkirch-Bangs	340	Klingenbach	465	Plöckenpaß	558	Weigetschlag
936	Feldkirch-Meinigen	937	Koblach	770	Radlpaß	847	Wildbichl
934	Feldkirch-Nofels	255	Laa an der Thaya	345	Rattersdorf-Liebing	560	Wullowitz
932	Feldkirch-Tisis	760	Langeegg	849	Reit im Winkl	450	Wurzenpaß
933	Feldkirch-Tosters	431	Lavamünd	834	Reutte/Plansee		

**Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targhe Internazionali (Europeo)**

AL	Albanien	F	Frankreich	LV	Lettland	PL	Polen	YU	Serbien
B	Belgien	GBZ	Gibraltar	FL	Liechtenstein	P	Portugal	SLØ	Slowenien
BIH	Bosnien-Herzegowina	GR	Griechenland	LT	Litauen	RØ	Rumänien	E	Spanien
BG	Bulgarien	GB	Großbritannien	LU	Luxemburg	SU	Russland	CS	Tschechien
D	Deutschland	IRL	Irland	M	Malta	A	Österreich	TR	Türkei
DK	Dänemark	IS	Island	NL	Niederlande	S	Schweden	H	Ungarn
EW	Estland	I	Italien	N	Norwegen	CH	Schweiz	CY	Zypern
FIN	Finnland	HR	Kroatien						

1	Ecocard			1	Ecocarta		
2	Federal Ministry for public economy and transport			2	Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico		
3	Date of entry (Day, Month, Year)			3	Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)		
4	Details of HGV/articulated vehicle tractor unit			4	Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato		
5	Nationality			5	Nazionalità		
6	Vehicle registration number			6	Targa del veicolo		
7	Month and year of first registration			7	Mese e anno di prima immatricolazione		
8	COP value (to one decimal place)			8	Valore COP (con una cifra decimale)		
9	Number of Ecopoints			9	Numero di Ecopunti		
10	Details about trailer/semi-trailer			10	Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore		
11	Transport for hire or reward			11	Trasporto merci in conto terzi		
12	Transport on own account			12	Trasporto in conto proprio		
13	Details of transport (for laden vehicles only)			13	Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)		
14	Weight of load in tonnes (to one decimal place)			14	Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale)		
15	laden	16	unladen	15	carico	16	vuoto
17	Country of loading			17	Paese di carico		
18	Place of loading (post code)			18	Località di carico (codice postale)		
19	Country of unloading			19	Paese di scarico		
20	Place of unloading (post code)			20	Località di scarico (codice postale)		
21	Border Customs Office			21	Ufficio doganale in frontiera		
22	of entry	23	of exit	22	d'ingresso	23	d'uscita
24	Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority			24	Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti		
25	Date/Stamp/Signature			25	Data/Timbro/Firma		
26	Signature and name of person filling in this form			26	Firma e nome del compilatore		
27	Name, firm and complete address of the haulier			27	Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti		

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei  
Rennweg 16                      Telefon (0222) 797 89 279  
Postfach 129                    Telefax (0222) 797 89 536  
A-1037 Wien

## BILAGA C

**Generell teknisk specifikation av miljövärdekortet***Kortdistanskommunikation mellan vägfyr och fordon*

(För)standarder och tekniska rapporter relevanta för DSRC

Följande villkor enligt CEN/TC 278 måste uppfyllas i fråga om kortdistanskommunikation mellan fordonen och infrastrukturen vid vägkanten:

- a) prENV278/9/nr 62 "DSRC Physical Layer using Microwave at 5.8 GHz".
- b) prENV278/9/nr 64 "DSRC Data Link Layer".
- c) prENV278/9/nr 65 "DSRC Application Layer".

**Typtest**

Leverantören av miljövärdekortet måste för dessa anordningar visa upp typgodkännande utfärdade av en behörig provningsanstalt om överensstämelsen med alla de gränsvärden som anges i gällande I-ETS 300674.

**Verksamhetsbetingelser**

Det miljövärdekort som krävs för det automatiska miljöpoängssystemet måste garantera erforderlig funktionsduglighet under följande betingelser:

- Miljöförhållanden: temperatur från - 25 °C till + 70 °C.
- Väderförhållanden: alla tänkbara.
- Trafik: flera filer, flytande.
- Hastighet: 0–120 km/h.

Ovannämnda verksamhetsbetingelser är endast minimikrav i avvaktan på ikraftträdandet av (för)standarderna med relevans för DSRC.

Miljövärdekortet får reagera endast på mikrovågssignaler som är specifika för dess applikationer.

*Miljövärdekortet***Identifiering**

Varje miljövärdekort skall ha ett individuellt identifieringsnummer. Utöver det antal siffror som är nödvändigt för att numret skall kunna särskiljas måste det också innehålla en kontrollsumma för kontroll av om det utsatts för manipulation.

**Anbringande**

Miljövärdekortet skall vara utformat för att fästas bakom vindrutan på lastbilen eller dragbilen. Miljövärdekortet skall fästas på ett sådant sätt att det inte kan lösgöras från fordonet.

**Transitdeklaration**

Miljövärdekortet skall vara försett med en möjlighet att mata in uppgifter om att inga miljöpoäng behöver betalas för transporten.

Uppgiftens status måste antingen vara klart synlig på miljövärdekortet för kontroll eller så måste det vara möjligt att ställa in miljövärdekortet i ett definierat utgångsläge. I alla händelser måste det säkerställas att det för utvärdering i systemet endast tagits hänsyn till statusen vid tidpunkten för inresan.

**Ytte kännetecken**

Alla miljövärdekort måste dessutom entydigt kunna identifieras vid en okulärbesiktning. Därför måste ovannämnda individuella identifieringsnummer fästas outplånligt på ytan.

Ett icke löstagbart och outplånligt kännemärke skall fästas på miljövärdekortet i form av förbehandlade klistermärken. Detta kännemärke måste visa antalet miljöpoäng för ifrågasvarande fordon ("5", "6", ... "16").

Dessa särskilda klistermärken skall ha säkerhet mot förfalskning, ha mekanisk hållfasthet och ljus- och temperaturbeständighet. De skall ha stor häftförmåga och de skall kunna avlägsnas från fordonet endast genom att de förstörs.

### Manipulationssäkerhet

Höljet skall vara utformat så att manipuleringen av de inre komponenterna är utesluten och så att alla ingrepp kan upptäckas efteråt.

### Minne

Miljövärdekortet skall ha tillräcklig minneskapacitet för följande data:

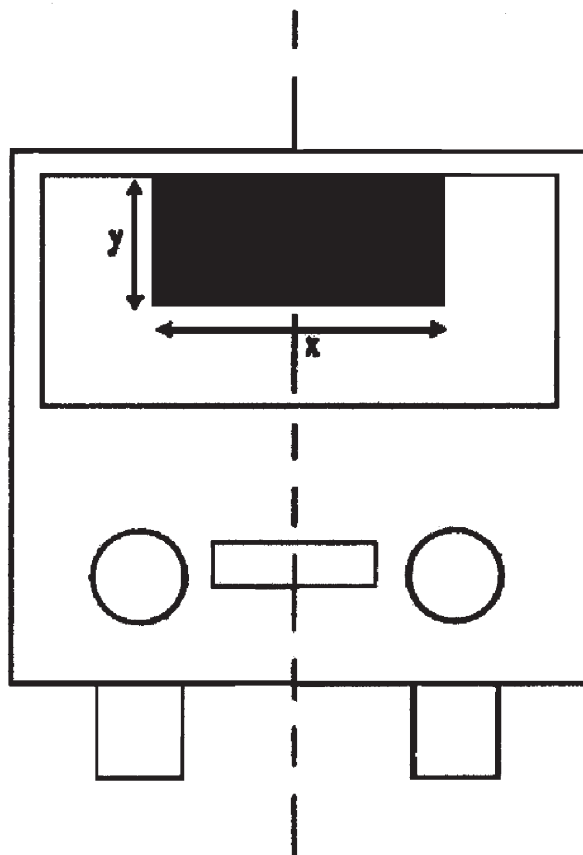
- Identifieringsnummer.
- Fordonsdata.
  - COP-värde.
- Transaktionsdata.
  - Identifiering av gränsstationen.
  - Datum/klockslog.
  - Resedeklarationens status.
  - Spärllisteinformation.
- Uppgifter om status.
  - Manipulering.
  - Batteristatus.
  - Statusen för den senaste kommunikationen.

Dessutom måste det finnas en minnesreserv på minst 30 %.

---

## BILAGA D

## Kriterier för anbringande av miljövärdekortet



Miljövärdekortet skall fästas på insidan av vindrutan inom det markerade området (se illustrationen ovan) där dimensionerna skall vara följande:

$x = 100$

$y = 80$

## BILAGA E

<b>COP DOCUMENT</b>		1) Fortlaufende Dokumentnummer: Document serial number: Numero di serie del documento:	
2) Nationalität: Nationality: Nazionalità:		3) Amtliches Kennzeichen: Vehicle registration number: Targa del veicolo:	
4) Datum der Erstzulassung: Date of first registration: Data della prima immatricolazione		4a) Motor wurde getauscht am: Motor was changed at: Motore cambiato il :	
5) EWG-Betriebserlaubnisnummer: Type approval number: Numero CEE della licenza per l'esercizio: oder/orto Motorcodierungsnummer: Engine serial number: Numero di serie del motore:	(nach 88/77/EWG 91/542/EWG oder/orto ECE R 49)		
6) Fahrzeugidentifizierungsnummer: Chassis number: Chassis numero:			
7) NO <sub>x</sub> Emission: NO <sub>x</sub> Emission: Emissione di NO <sub>x</sub> :		8) COP-Wert (Typengenehmigung + 10 %): COP Value (Type approval + 10 %): Valore COP (Omologazione + 10 %):	
9) Anzahl Ökopunkte: Number of Ecopoints: Numero di Ecopunti:			
10) Behördenstempel: Official stamp: Timbro ufficiale:			
11) Herstellerbestätigung (nach Bedarf): Manufacturer confirmation (if necessary): Attestazione del produttore (a seconda del fabbisogno):			

Der Lenker eines Lkw im Gütertransitverkehr durch Österreich hat dieses Dokument mitzuführen und den Kontrollorganen zur Kontrolle vorzuweisen. Wird das Dokument nicht vorgewiesen, sind für die Fahrt 16 Ökopunkte auf die Ökokarte aufzukleben und zu entwerfen.

The driver of an HGV in transit through Austria must carry this document with him/her and present it to control authorities for inspection. If the document is not presented for inspection then 16 Ecopoints are to be affixed to the Ecocard and cancelled.

Il conducente di un camion in transito attraverso l'Austria deve avere con sé questo documento e deve presentarlo alle Autorità competenti per il controllo. In caso di mancata presentazione del documento, 16 Ecopunti verranno applicati sull'Ecocarta e annullati.

## BILAGA F

**Österrikiska gränstationer som är utrustade med stämpelmaskiner för mjölkort**

Achenkirch  
Arnoldstein  
Braunau  
Brennerpaß  
Ehrwald  
Hangendenstein  
Hörbranz  
Kiefersfelden  
Musau  
Nauders  
Neuhaus  
Pinswang  
Reit im Winkl  
Saalbrücke  
Scharnitz  
Schleching  
Sillian  
Springen  
Suben  
Steinpaß  
Walserberg  
Wegscheid

---

## B. Skrivelse från Republiken Kroatien

Herr ...,

Jag hänvisar till Er skrivelse av den ... genom vilken Ni informerar mig om följande:

”Jag har äran att informera Er om att följande har avtalats efter det att förhandlingar förts mellan Republiken Kroatiens delegation och Europeiska gemenskapens delegation i enlighet med bestämmelserna i artikel 2.2 b i protokoll 6 till interimsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Kroatien:

1. Följande miljöpoäng (transit rättigheter) tilldelas kroatiska tunga lastbilar i transittrafik genom Österrike 2003: 171 904 miljöpoäng.

Ytterligare miljöpoäng tilldelas för kroatiska användare av Rollende Landstraße (RoLa) med upp till högst 40 % av det totala antalet miljöpoäng för 2003, dvs. 68 762 miljöpoäng.

Miljöpoäng för användare av RoLa skall tilldelas de kroatiska myndigheterna på grundval av miljöpoängen för två vägtransporter varje gång det företas två fram- och återresor med RoLa.

De österrikiska företagen för kombinerade transporter kommer varje månad att till det kroatiska ministeriet för sjöfart, transport och kommunikation lämna uppgifter angående kroatiska användare av kombinerade tåg i transittrafik genom Österrike.

Transitresor som görs under sådana förhållanden som anges i bilaga A eller efter tillstånd från CEMT skall inte omfattas av systemet för miljöpoäng.

2. Förare av kroatiska tunga lastbilar skall på österrikiskt territorium medföra och på begäran av kontrollpersonal uppvisa antingen
  - a) ett på vederbörligt sätt ifyllt standardformulär eller ett österrikiskt intyg, enligt förlagan i bilaga B, vilket nedan kallas 'miljökort', och enligt vilket det bekräftas att miljöpoängen för resan betalats, eller
  - b) en elektronisk anordning fastsatt på fordonet, vilken ger möjlighet att debitera miljöpoäng automatiskt, nedan kallat 'miljövärdekort', eller
  - c) lämplig dokumentation genom vilken det påvisas att det rör sig om en transitresa för vilken det, enligt bilaga A eller på grund av att tillstånd inhämtats från CEMT, inte krävs några miljöpoäng, eller
  - d) lämplig dokumentation för att visa att icke-transittransport utförs, och om fordonet är försett med ett miljövärdekort att detta är inställt för detta syfte.

De behöriga österrikiska myndigheterna skall utfärda ett miljökort mot att produktions- och distributionskostnaderna för miljöpoängen och miljökorten betalas.

3. Miljövärdekort skall tillverkas, programmeras och installeras i överensstämmelse med de generella tekniska specifikationer som anges i bilaga C. Det kroatiska ministeriet för sjöfart, transport och kommunikation bemyndigas att godkänna, programmera och installera miljövärdekorten.

Miljövärdekortet skall programmeras så att det innehåller uppgifter om i vilket land fordonet är registrerat och motorfordonets NO<sub>x</sub>-värde, vilket anges i dokumentet om produktionsöverensstämmelse (COP-dokumentet) enligt punkt 4.

Miljövärdekortet skall fästas på fordonets vindruta. Det skall placeras i enlighet med bilaga D. Det skall inte vara möjligt att överlåta kortet.

4. Föraren av en kroatisk tung lastbil som registrerats den 1 oktober 1990 eller senare skall också föra med sig och på begäran kunna visa upp ett COP-dokument enligt förlagan i bilaga E, i vilket fordonets NO<sub>x</sub>-utsläpp anges. Tung lastbilar som för första gången registrerats före den 1 oktober 1990, eller för vilka det inte visas upp något dokument, skall antas ha ett COP-värde på 15,8 g/kWh.
5. Det kroatiska ministeriet för sjöfart, transport och kommunikation bemyndigas utfärda de dokument och miljövärdekort som avses i punkterna 2 till 4.



6. I de fall där fordonet inte är försett med ett miljövärdekort skall erforderligt antal miljöpoäng fästas på miljökortet och därefter annulleras. Miljökortet skall annulleras med någon av följande metoder:
- a) Genom att miljökortet stämplas i en stämpelmaskin för miljökort,
  - b) miljökortet stämplas av den österrikiska gränskontrollen när åkaren kör in på österrikiskt territorium,
  - c) miljökortet stämplas och dateras av de nationella myndigheterna innan åkaren kör in på österrikiskt territorium, eller
  - d) miljökortet stämplas på det kontor där man aktiverar miljövärdekortet.

I bilaga F finns en lista över samtliga österrikiska gränsstationer som är utrustade med stämpelmaskiner för miljökort.

Sida 1 i det ifyllda miljökortet skall antingen samlas in av de österrikiska myndigheterna eller inom tre månader efter resan skickas till de österrikiska myndigheterna av behöriga myndigheter. Dessa statistiska uppgifter ligger sedan delvis till grund för kommissionens förslag om hur miljöpoängreserven skall fördelas.

Om fordonet utrustats med ett miljövärdekort och då det bekräftats att det görs en transitresa för vilken det krävs miljöpoäng, skall det antal miljöpoäng som motsvarar de uppgifter om NO<sub>x</sub>-utsläpp som finns i fordonets miljövärdekort dras av från det totala antalet miljöpoäng som tilldelats Republiken Kroatien. Detta skall göras med den infrastruktur som tillhandahålls och drivs av de österrikiska myndigheterna.

För fordon som utrustats med miljövärdekort och som genomför bilaterala resor måste miljövärdekortet, innan fordonet anländer till det österrikiska territoriet, ställas in så att det visas att det är en icke-transitresa som genomförs.

När ett miljökort används och det byts dragbil under en transitresa skall beviset på betalning vid ankomsten fortfarande vara giltigt och behållas. Om COP-värdet för den nya dragbilen överstiger vad som anges på formuläret, skall ett nytt kort förses med ytterligare miljöpoäng som skall annulleras vid utresan från landet.

7. Resor utan avbrott som innebär att den österrikiska gränsen korsas en gång med tåg, antingen genom konventionell järnvägstransport eller genom kombinerad transport, och som innebär att gränsen korsas på en väg före eller efter det att gränsen korsas per järnväg, skall inte betraktas som vägtransport av gods genom Österrike utan som en bilateral resa.

Transitresor utan avbrott genom Österrike via följande järnvägsterminaler skall anses vara bilaterala resor:

Fürnitz, Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Miljöpoängen skall gälla mellan den 1 januari det år för vilket de tilldelats och den 31 januari följande år.
9. Om en förare av en kroatisk tung lastbil eller ett företag bryter mot detta avtal skall detta beivras i enlighet med gällande nationell lagstiftning.

Kommissionen och de behöriga myndigheterna i Österrike och Kroatien skall inom respektive jurisdiktion ge varandra administrativt stöd för att dessa överträdelser skall kunna undersökas och beivras, framför allt genom att man ser till att miljökort och miljövärdekort används och hanteras på ett korrekt sätt.

Europeiska gemenskapens medlemsstat får fritt besluta att kontroller kan utföras på annan plats än vid den inre gränsen med vederbörlig hänsyn till principen om icke-diskriminering.

10. De österrikiska kontrollmyndigheterna får, med vederbörlig hänsyn till proportionalitetsprincipen, vidta lämpliga åtgärder om ett fordon utrustats med ett miljövärdekort och någon eller några av följande situationer uppstår:
- a) Fordonet eller föraren av fordonet har vid upprepade tillfällen begått överträdelser.
  - b) Det finns inte tillräckligt med miljöpoäng kvar av de poäng som tilldelats Kroatien.
  - c) Det har manipulerats med miljövärdekortet eller detta har ändrats av någon annan part än den som bemyndigas i punkt 3.

- d) Kroatien har inte tilldelat fordonet tillräckligt med miljöpoäng för att det skall kunna göra en transitresa.
  - e) Fordonet har inte rätt dokumentation i enlighet med punkt 2 c eller d för att det skall kunna motiveras varför miljövärdekortet ställts in för en icke-transitresa på det österrikiska territoriet.
  - f) Det finns inte tillräckligt med miljöpoäng i det miljövärdekort som anges i bilaga C för att det skall kunna göras en transitresa.
- De österrikiska kontrollmyndigheterna får, med vederbörlig hänsyn till proportionalitetsprincipen, vidta lämpliga åtgärder om ett fordon inte utrustats med ett miljövärdekort och någon eller några av följande situationer uppstår:
- a) Det har inte visats upp något miljökort för kontrollmyndigheterna i enlighet med bestämmelserna i detta avtal.
  - b) Det har visats upp ett miljökort som är ofullständigt, som inte är korrekt, eller på vilket miljöpoängen inte har angetts på ett korrekt sätt.
  - c) De finns ingen lämplig dokumentation för fordonet som styrker att det inte krävs några miljöpoäng.
  - d) Miljökortet har inte annullerats i enlighet med förfarandet i punkt 6.
11. De tryckta miljöpoängen som är avsedda att fästas på miljökortet skall göras tillgängliga varje år före den 1 november året före det år poängen avser.
12. Om ett fordon har registrerats före den 1 oktober 1990 och det har bytts motor i fordonet efter detta datum, skall COP-värdet för den nya motorn gälla. I sådana fall skall det certifikat som utfärdas av myndigheterna ange bytet av motor och innehålla uppgifter som det nya COP-värdet för NO<sub>x</sub>-utsläpp.
13. Det skall inte betalas några miljöpoäng för transitsesor om följande tre villkor är uppfyllda:
- a) Det enda syftet med resan är att det skall levereras ett helt nytt fordon eller en helt ny fordonskombination från tillverkaren till en bestämmelseort i en annan stat.
  - b) Det transporteras inga varor på resan.
  - c) Fordonet eller fordonskombinationen har lämpliga internationella registreringspapper och exportplåtar.
14. Det skall inte betalas några miljöpoäng för en transitresa när det gäller en etapp utan last av en resa som undantas från miljöpoäng enligt bilaga A om det i fordonet finns lämplig dokumentation som styrker detta. Sådan lämplig dokumentation skall vara antingen
- a) en fraktsedel, eller
  - b) ett ifyllt miljökort som inte försetts med några miljöpoäng, eller
  - c) ett ifyllt miljökort med miljöpoäng, som blivit påförda senare.
15. Eventuella problem som följer av detta system för miljöpoäng skall meddelas gemenskapens och Republiken Kroatiens interimistiska underkommitté för transport, som upprättats enligt artikel 41 i transportavtalet och som skall bedöma situationen och rekommendera lämpliga åtgärder. De åtgärder som skall vidtas skall genomföras omedelbart samt vara proportionerliga och icke-diskriminerande.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering godkänner innehållet i denna skrivelse.”

Jag har äran att informera Er om att min regering godkänner innehållet i denna skrivelse.

Med utmärkt högaktning

*På Republiken Kroatiens regerings vägnar*

---